

# Portland Cement jang paling baik

Tjap  Kerbau

TERISI DALAM TONG BESI BERATNJA 180 KILO  
Slamanja sedia

DI TOKO

## Handels Compagnie Padang Sibolga

(79)

Pintoe pentjarian zaman sekarang,  
Siti Saedah en Moh: Joenoes  
Pasar Straat Sawah Loento.

No.	Description	f 7.50	f 10.50	f 17.50	f 20.55	perpotong
1	Saroeng tjorak samarinda moelai harga	7.50	10.50	17.50	20.55	perpotong
2	Saroeng tjorak Palembang	5.50	7.50	10.50	15.00	idem
3	Saroeng perampoean pakai kembang	7.50	10.50	12.50	15.00	idem
4	Saroeng berintik benang	4.50	5.50	7.50	10.00	idem
5	Saroeng tjorak boegis itam	7.50	10.50	15.50	20.00	idem
6	Saroeng tjorak palekat	5.50	7.50	10.50	15.00	idem
7	Saroeng bantal tidoer pakai kembang	0.85	1.50	2.50	5.00	idem
8	Salendang dari soetera lenen pakai kembang	3.50	4.75	6.50	10.50	idem
9	Sarbet (sapoetangan) soetera lenen roepa <sup>2</sup>	4.00	5.75	7.50	10.00	perdozijn
10	Sarbet (sapoetangan) benang katoen	2.50	3.75	5.00	6.75	idem
11	Sarbet (sapoetangan) benang katoen besar	7.50	10.00	12.50	15.00	idem
12	Kain gendong anak-anak roepa-roepa	1.75	2.25	3.75	5.00	perpotong
13	Kain badjoe perampoean benang lenen	4.00	5.50	6.50	11.50	per badjoe
14	Kain perampoean benang katoen	2.25	3.50	4.75	6.00	idem
15	Kain badjoe lelaki benang bola	6.50	10.00	13.50	15.00	idem
16	Kain badjoe lelaki benang lenen	0.00	15.00	20.00	25.00	idem
17	Kain mandi dari benang katoen	0.75	1.00	1.50	2.00	perpotong
18	Tafellooper medja marmier soetera lenen	1.50	2.25	2.75	3.50	idem
19	Tafelak medja makan katoen	5.50	6.75	10.00	12.50	idem
20	Tafelak medja boendar dari benang katoen	3.50	4.75	6.00	7.50	idem
21	Handoek kekoedoeng benang bolah	1.75	2.50	3.50	4.50	idem
	Toetoeop pintoe (kain pintoe) jang bagoes	9.50	12.50	15.00	20.00	perpotong
	Tafelkleed met zijde geel gouddraad	9.50	11.50	17.50		
	Klein tafelkleed	8.50	10.50	16.50		
	Saroeng	10.50	15.50	25.00		
	Thee tafelkleed	4.50	5.50	7.50		
	Tafellooper	3.50	4.50	6.50		
	Tafellooper (met brarand)	4.00	5.00	7.00		
	Theewarmer	4.25	5.50	6.00		
	Kussen	2.50	3.50	4.50		
	Pantoffes	2.25	3.75	4.50		
	Tasch	2.00	2.75	3.25		
	Stoffen	1.75	3.75	4.25		
	Bedsprj met vogels verdiert zonder	4.50	6.50	8.50	10.50	
	Groot tafelkleed	5.50	6.50	12.50		
	Saroeng	6.00	7.50	10.50	15.00	
	Theetafelkleed	3.00	4.50	5.50		
	Tafellooper	1.75	2.50	3.25		
	Kussen	2.25	3.25	4.50		
	Tasch	1.75	2.25	3.00		
	Kussensloopen	2.00	2.50	3.25		
	Groot katoenen tafelkleed	5.50	6.50	9.50	12.50	
	Klein katoenen tafelkleed	3.50	5.00	6.50		
	Katoenen Kussen	1.50	2.25	3.25		
	Salendang (gendong anak <sup>2</sup> )	2.50	4.50	6.50		
	Kleine servet van katoen per dozijn	2.50	3.50	5.50		
	Groote " " " " " "	3.50	4.50	6.50		
	Kleine " " " " " "	4.50	5.75	7.50		
	Groote " " " " " "	5.25	6.50	8.50		

Langganan jang soedah melakoekan barang lebih dari f 100. — akan dianoegerahkan 1 he- lai salendang soetera lenen jang harga f 7.50.

Er zijn nog andere goederen, die niet zijn genoemd. Als de goederen zijn bestelbaar bij Segala pesanan bisa dikirim dengan rembour dan pesanan jang lebih dari pada f 100. — atau kirim oeng lebih doeloe f 50. — segala ongkos kita kasi prij.  
Pesanan tembakau Loento lain djalan; kalau tidak kirim oewang lebih doeloe saparo harga ti- dak bisa dikaboelkan No. 1 à f 17.50 No. 2 à f 12.50 No. 3 à f 10. — tiap-tiap seratoes lemping.  
Tembakau Pajacombo harga seperti dibawah ini.  
No. 1 à f 4. — No. 2 à f 3. — No. 3 à f 2.25 No. 4 à f 1.75 satoe lemping.  
N. B. ini harga beloem bisa kita tetapkan, terkadang boleh djadi toeroenan boleh djadi doela naik sebab bergantoeng kepada harga benang jang datang dari Europa.

Menoenggoe dengan hormat

Moh: Joenoes & Co.

[69

### Jap Moh Seng

Toekang sepatoe Sibolga.

Dengan hormat diaoterkan beritahoe:

Kami poenja bikinan dari segal matjam sepatoe ada ditanggoeng koeat dan baik. Tersedia dari roepa-roepa warna koelit dan djoega dari kain, sanggoep te- rima oepahan menoeroet matjam apa sadja soekanja Toean<sup>2</sup> dan Njonja<sup>2</sup> jang soeroeh bikin.

Djoega selaloe ada sedia boeat djoegal roepa-roepa sepatoe dan slof (kasoet) oentoeck toean-toean, njonja- njonja dan anak-anak laki-laki perempoean.

Toean-toean, Njonja-njonja, Sianseng-sianseng dan Engkoe-engkoe boleh datang sendiri persaksikan dimana kami poenja tempat di-Kampoeng Tjina. Dan atau bo- leh djoega bikin pesanan.

Kami selamanja sanggoep boeat kirim dengan POST REMBOURS.

Menoenggoe dengan hormat.

(50)

Firma D. Karisoetan Achir, Radjab & Co.

## D A R

Batik-Handel & Agent Commissie Soerabaja.

Padang en Makasser, Agentschap Soerabaja.

Afdeeling barang batiks.

Berdagang besar dari segala roepa barang batik keloewaran antero tanah Java (Djawa) haloes kasar, seperti saroeng, kain pandjang, ikat (destar), tjelana, tjioet, selendang kompong, dan kain bakal badjoe dan lain-lain, dan roepa-roepa saroeng Palekat Madras: dari raginja selamanja kita sediakan kembang baroe, jang biasa lakoe antero negeri:

Silakan toean-toean aloer pesanan, peratoeran: min'ak DIKIRIM OEWANG LEBIH DOELOE: atau dengan POST REMBOURS.

Menoenggoe pesanan dengan hormat

TELEGRAM ADRES: Achir,

[44

SOERABAYA.

Chabar baroe, chabar perloe!  
apa itoe?

MIHOYA HOTEL.

MIHOYA RESTAURANT jang selama ini disebelah Tek Hong Bioscope, sekarang soedah diboeka mendjadi Ho- tel sedia tempat menginap, dan semoea keadaannja ditang goeng siap dan netjis, menjenangkan bagai p endmpang.

Silakanlah persaksikan

De Eigenaar.

(82

# Diberitahoeakan

Kepada sekalian toean-toean jang ada mempoenjai Vrachtauto, bahwa di

## Ford Centrale Sibolga.

telah diadakan PERSBAND memasoekkan dan mengeloearkan band Vrachtauto.

Ongkost boeat:

Memasoekkan dan mengeloearkan boeat roda moeka  
f 7.50 dan boeat roda belakang f 15.

Dan Djikalau itoe band dibeli dari FORD CENTRALE

Ongkos terseboet diatas dibajar separoeh.

Boeat roda moeka dan roda belakang, boeat  
mengeloearkan sadja f 5.

Memoedjikan dengan hormat

61)

# Ford Centrale.



SOESOE ENTJER



SOESOE MANIS

Soesoe jang pakai merk seperti diatas ini soedah masjhoer  
discantero doenia Rasanja enak dan kesehatannya terpoedji. Dok  
ter-dokter soedah sampai tjoekoop boeat akoe dan poedji.

HANDEL MAATSCHAPPIJ V/H  
KERKHOFF & Co.  
SIBOLGA.

Djaga

LUCTOR et EMERGO  
SI BOLGA

Djaga

Paboahon didongan panoboesi  
SABOEN POETI

DJAGA, OELANG TARPAOTO  
alana adong na manggadis saboen na bontar na dos godang djana  
namartjap maropatsogi songon tjap ni  
LUCTOR et EMERGO  
na so dos kwaliteitna, na so binaen ni fabriek saboen di Si Bolga  
na martjap

LUCTOR et EMERGO  
„DJAGA!“

Saboen na bontar na binaen ni Luctor et. Emergo matoemona di  
boelan Mei on martjap doea ragam

—I M A—

Tjap na maropat sogi na sasomalnai, alai pinagodang djana  
pinatakkas,

—DJANA—

Tjap na loendjoeng, marindoek ni soerat

„L. et E.“

asa disi mata ni ari bintjar.

„DJAGA!“

Sandok saboen na bontar na so martjap songon na tardok digindjang  
ni on, naso binaen ni fabriek saboen Luctor et Emergo,  
Oelang maoto hamoe, Patangkas aha na ni taboesan moenoe,  
oelang tolpoek rohamoenoe, angke saboen ni fabriek

LUCTOR et EMERGO

na doemenggan ditano Tapan na Oeli on.

De vertegenwoordiger

LIE TEK HONG (89)



# SOCIETEIT ZEE-EN BERGZICHT

6% PREMIELEENING 6%

Besarnya 200 premielot dari harga f.100.— satoe lot dengan dapat rente (boenga) 6% akan goenanja SOCIETEIT ZEE-EN BERGZICHT di SIBOLGA, mendirikan roemah Societeit jang baharoe.

HARI TARIKNJA PADA TANGGAL 1 AUGUSTUS TIAP TIAP TAHOEN DIHADEPAN TOEAN NOTARIS SIBOLGA.

Pada tanggal 1 Augustus 1921 akan ditarik:

- 1 premie dari f. 150.-
- 2 " " f. 125.-
- 3 " " f. 120.-
- 4 " " f. 110.-

Djoemlah f. 1200.-

Dan saban tahoen nanti tarikan begitoe djoega 20 tahoen lamanja. Semoea prijs prijs OEOWANG CONTANT DENGAN TIADA POTONGAN SATOE APA djadi di bajar moelai dari tanggal 2 Augustus. Dimana saban premielot moestinja orang dapat kembali sekoerang koerangnja f.110.—, selainnja dari itoe orang dapat 6% rente (boenga) tiap tiap tahoen.

Toean H. AL OFS Chef dari Handels Maatschappij Deli Atjeh soedah dipilih djadi pengeroes jang memperhatikan hak hak orang jang beli lot.

Premielot itoe boleh dapat sama toean toean: (113)

A. MOCHTAR                      A. J. VAN DER HEYDEN                      M. HAKKERS  
W. VLEGHERT                      J. DE GROOT                      SZENTPÉTERY

## NOERSIA binti RADJA SAMPONO & CO. die Siloengkang S.W.K.

Mengeloerkan dari segala roepa kain-kain tenoenan, baikpoen jang disoekai oleh bangsa kita Hindia, maepoen jang disoekai oleh bangsa Europa. Prijscourant DAN KLENDER 1921 DI KIRIMI DENGAN BERTJOEMA

Memoedjikan dengan hormat. (34)

## Kanoen & Moehamad Lilah Siloengkang S. w. k.

Djoel segala roepa-roepa barang tenoenan Siloengkang sedjati boleh dapat pesan Reimbours pada kami poenja adres seperti jang terseboet dibawah ini.

Toetoep baki dari lenen zonder goud	f. 2.—	f. 2.75	p.	pot
Bakal badjoe djas dari lenen	" 10	" 12.50	p.	djas
Bakal badjoe djas dari benang	" 7.50	" 10.—	per	djas
Bangkoeng (ikat pinggang p. soedah beranak)	" 2.50	" 3.75	per	pot.
Ankin " " perampoean	" 2.50	" 3.25		
Handoek kekoedoeng dari benang Gadjah	" 1.75	" 2.50	"	3.75
Saroeng berintik benang	" 3.50	" 4.75	"	6.40
Saroeng pr. zaman sekarang kembang roos	" 8.50	" 10.50	"	15.50
Selendang auto " sekarang " " koepoe-koepoe	" 4.50	" 5.50	"	6.50
Saroeng bantal tidoer pakai kembang	" 4.50	" 6.75	"	8.50
Kepala sprij gambar boeroeng	" 0.90	" 1.50	"	1.90
Saroeng perempoean benang mas	" 4.—	" 5.50	"	5.70
Selendang gondong anak-anak koelat sekahi	" 8.50	" 10.—	"	17.50
Saroeng tjorak Palembang boeatjelaki	" 1.75	" 2.25	"	3.50
Saroeng tjorak Samarinda dari mastoeli	" 7.75	" 8.50	"	15.50
Kain mandi	" 9.50	" 12.50	"	15.—
Taplak medja makan	" 0.75	" 0.95	"	1.25
Taplak medja boender	" 5.50	" 6.50	"	7.50
Bekal kantoeng perempoean	" 3.50	" 4.50	"	5.50
Tefellooper medja marmèr	" 2.25	" 3.25	"	4.15
Bantal koersi	" 1.75	" 2.25	"	3.50
Taplak medja boendar kembang benar mas	" 1.60	" 2.25	"	3.50
Bekal badjoe perempoean benang biasa	" 9.50	" 12.25	"	14.50
" " " lenen	" 2.50	" 3.75	"	4.25
" " " mesin	" 4.50	" 6.75	"	8.50
Serbet dari benang biasa	" 4.50	" 5.50	"	6.50
" " " lenen	" 2.50	" 3.25	"	4.50
Sorban boeat orang-orang Hadji zaman sekarang	" 5.50	" 6.50	"	9.50
Tali kelamboe dari lenen en paar	" 6.50	" 7.50	"	8.50
Kain pintoe dari benang matjam-matjam kembang	" 2.75	" 3.75	"	4.50
Saroeng perempoean kepala poetjoe batik	" 17.50	" 20.—	"	22.50
" " " kembang benas mas	" 17.50	" 20.—	"	22.50

Kanoen & Moehamad Lilah  
SILOENKANG S. w. k.

## PERABOT TOELIS!

BARANG BAGOES! HARGA PANTASI  
bermatjam-matjam tempat dawat  
bermatjam-matjam pinsil (potlood)  
bermatjam-matjam tangkai pena  
bermatjam matjam karet (penghapoes)  
bermatjam-matjam pena  
bermatjam-matjam vloedrukkers  
mistar (rolpitjak) dari wadja  
" (, , ) " kajoè  
Dan lain-lain.

[Masih banjak jang beloem diseboetkan]

selakan datang boeat persaksikan

N. V. H. M. BOEKH. en DRUK.  
KEMADJOEAN BANGSA

## PANGGILAN.

Jang bertanda tangan dibawah ini Voorzitter van den Plaatselijke Raad dari Onderafdeeling Angkola dan Sipirok mentjahari aannemer (trekang borong) boeat membikin begrooting tentang mendirikan satoe roemah sakit di Padang Sidempoean.

Gambar-gambar (projecten) dari roemah sakit ini dapat diperiksa dikantoor Secretaris moelai dari poekoel 8 pagi sampai poekoel 1 sore.

Begrooting jang akan dimasoekkan itoe haroes terang dan dialamatkan kepada Voorzitter terseboet dengan soerat tertoeoep, tjoekoop dengan adres dari jang mengirim. Selambat-lambatnja 15 Augustus 1921.

Padang Sidempoean, den 20 Juni 1921.

Oleh Voorzitter terseboet,

F. K. W. LISNET.

(112)

## Assalamoe'alaikoem ja ichwanil Moeslimin!

Tjintailah bangsamoe dan Hargakanlah tanah airmoe.

Mohamad Jasin Tapanoeli  
Batikh andel en Commissieon Agent  
Batavia.

Oentoek keperloean bangsa, dan goena kemadjoean Hindia, perloelah dimadjoekan perdagangan. Boeat melakoekan hal itoe telah sengadja kita bekerdja dari tahoen 1916 sampai sekarang, dan seleroesnja berlangganan dengan soedagar batik di Hindia Belanda, moedah-moedahan dengan kereña Allah tiada koerang soeatoe apa-apa dan soedah masjhoef dimana mana tempat. Pesanlah batik-batik pada kita jang sengadja telah membikin model jang baroe oentoek tahoen 1921, seperti:

Saroeng balas bangsenen haloès dan sedang, perangkoemoen haloès dan sedang, saroeng bangmerah dan biroe haloès, penganten en patent haloès, tjolop pekalongan dan tjolop lasan en hitam, kain pandjang tjaoel balas, dan perangkoemoen, kain pandjang tjap motor, kompong<sup>2</sup> pela perangkoemoen dan soga, kompong<sup>2</sup> tjaoelnja, dan salendang<sup>2</sup>, tjelana haloès dan kasar, saroeng tanah abang besar dari 40 dan 42 dem, tanggoengnja dari 32, 36 dan 38 dem, tjelana tjeloep tjina hitam pandjang 1 meter.

Segala barang<sup>2</sup> jang diseboet diatas ini pesanlah dengan lekas, insja'allah mesti oentoeng, pasal harga djangan choeatir lebih moerah dari orang lain. Kalau dikirim oeang lebih dehoeloe, Commissie diambil paling enteng, en boleh djoega dengan Onder Reimbours. Tetapi kalau tarico<sup>2</sup> dan tjita<sup>2</sup> en koemango<sup>2</sup>, mesti lebih dehoeloe oeanganja.

Menoenggoe pesanan dengan hormat

39) TELEGRAM ADRES:  
GANG KANTJIL

Jasin Batavia.

# Diberitahoeakan

Kepada sekalian toean-toean jang ada mempoengi Vrachtauto, bahwa di

## Ford Centrale Sibolga.

telah diadakan PERSBAND memasoekkan dan mengeloearkan band Vrachtauto.

Ongkost boeat:

**Memasoekkan dan mengeloearkan boeat roda moeka f 7.50 dan boeat roda belakang f 15**

Dan Djikalau itoe band dibeli dari FORD CENTRALE

Ongkos terseboet diatas dibajar separoeh.

**Boeat roda moeka dan roda belakang, boeat mengeloearkan sadja f 5.**

Memoedjikan dengan hormat

61)

# Ford Centrale.



SOESOE ENTJER



SOESOE MANIS

Soesoe jang pakai merk seperti diatas ini soedah masjhoer diseantero doenia Rasanja enak dan kesehatannya terpoedji. Dok ter-dokter soedah sampai tjoekeup boeat akoe dan poedji.

HANDEL MAATSCHAPPIJ V/H  
KERKHOFF & Co.  
SIBOLGA

*Djaga*

LUCTOR et EMERGO  
SI BOLGA

*Djaga*

Paboehon didongan panoboesi  
SABOEN POETI

DJAGA, OELANG TARPAOTO

alana adong na manggadis saboen na bontar na dos godang djana namartjap maropatsogi songon tjap ni

LUCTOR et EMERGO

na so dos kwaliteitna, na so binaen ni fabriek saboen di Si Bolga na martjap

LUCTOR et EMERGO.

„DJAGA!“

Saboen na bontar na binaen ni Luctor et Emergo matoemona di boelan Mei on martjap doea ragam

—J M A—

Tjap na maropat sogi na sasomalnai, alai pinagodang djana pinatakkas.

—DJANA—

Tjap na loendjueng, marindoek ni soerat

„L. et E.“

asa disi mata ni ari bintjar.

„DJAGA!“

Sandok saboen na bontar na so martjap songon na tardok digindjang ni on, naso binaen ni fabriek saboen Luctor et Emergo.

Oelang maolo hamo, Palangkas aha na ni taboesan moenoe. oelang lolpoek rohamoenoe, angke saboen ni fabriek

LUCTOR et EMERGO

na doemenggan ditano Tapan na Oeli on.

De vertegenwoordiger

LIE TEK HONG (89)



PERPUSTAKAAN NASIONAL  
REPUBLIK INDONESIA

### OTANI & Co. - SIBOLGA.

#### BARANG BAROE TERIMA.

Lijsten gambaran oekoeran matjam.  
Banden dunlop No. 28 X 1 1/2 dan No. 28 X 13/8,  
Heer Band merk Chief, Buiten band merk Wilson,  
Standaard kareta angin model baroe, dan lain, segala  
perkakas kareta angin. (122)

#### MEMBETOELKAN KESALAHAN.

Hari ini pada dahi H. S. ter-  
seboet, 1 Augustus, sebenarnya  
1 September. Inilah ada kechi-  
lapan Corrector kita. Diharap t.t.  
Pembatja memberi maaf.

#### PENERBIT.

#### Iseng iseng.

##### ROEOK.

Roeok alias ngobrol diini  
waktoe soedah berkoerang dide-  
ngar diwaroeng kopi. Tapi . . .  
noen . . . ditepi pantai, di-  
dekat boom dan sebelah kesana-  
nja, masih banjak pak-pak K.  
jang dengan poetar-poetar koe-  
mis sambil tjeritaan dongeng ke-  
polan kepulin. Jang lantas . . .  
Dus . . . Ngaroek! Nge-  
ok! Tjah! Tjih! djam soe-  
dah poekoel 11 tengah hari li-  
wat. Sigaret tjap kepeng soe-  
dah djadi aboe. Poentoengnja sa-  
ma memoetih dengan pasir.



Bangkit sambil melipat ping-  
gang, sebab soedah pegal lanta-  
ron lamanja doedoek pertjoema  
sajda itoe.

Waktoe dan hari jang begitoe  
bagoes disia siakan.

Mak Boeojeng disoesoel keroe  
mah miata nasi dan wang boe-  
at beli sigaret tjap kepeng.

Kokenak adja?

Poendaknja perempoean dite-  
ken adjeeee??!

Kagek maleee??!

Tjoema tahoe makan sadja?

Katanja:

KIKOEK

dari Waroeng Kopi.

Dinoegerahi bintang.

Toean Baginda Oloan Soripa-  
da, demang dikota ini telah di-  
koerniai bintang perak oleh Jang  
Agoeng, jaitoe tanda setia dan  
berdjasa dalam djabatannya.

#### BAGI

KEMOELIAAN S. B. NEDER-  
LAND.

Berhoeboeng dengan lahirnja  
tanggal 31 Augustus kemarin, a-  
tau jaitoe hari lahirnja S. B. M.  
Nederland (H. M. Koningin Wil-  
helmina), maka kemarin pagi ki-  
ra, poekoel 10, telah sama da-  
tang berhadir lebih koerang 50  
orang toean-toean dari segenap  
bangsa pendoeoek dikota ini ke-  
dalam istananja T. B. Resident,  
sama ada pehak ambtenaar dan  
pehak particulier; begitoe djoega  
moerid-moerid dari particuliere  
meisjesschool dikota ini, jang di-  
bawakan oleh toean Achmad A-  
min bersama isterinja (pengadjar  
m. s. itoe). Perloenja ialah me-  
noengjoekkan moeka kemedjelis  
T. B. Resident kita, tanda me-  
noendjoekkan keboedian dan ke-  
tjintaan menghormati dan mem-  
permoelia S. B. M. Wilhelmina  
dan pada hari kelahiran itoe.

Bermoea: P. t. Controleur  
kita dikota ini tampil mengoe-  
tjapkan pedato dalam bahasa Be-  
landa dengan membawakan na-

manja semoea jang berhadir. Atas  
setjara ringkasnja: lalah bersama  
sama soedah datang menoendjoek-  
kan ketjintaan dan kehormatan-  
nja kepada S. B. M. Wilhelmina;  
dan dengan pengharapan moe-  
dah-moedahan S. B. M. itoe tam-  
bah-tambah beroleh bahagia dan  
daulat; begitoe djoega akan oe-  
sia bertambah landjoet. Disoeda  
hi dengan permohonan soepaja  
tanda ketjintaan dan kehormatan  
itoe disampaikan oleh T. B. Resi-  
dent kita kechadirat Dipertoean  
Besar Gouverneur Jeneraal.

Kedoea: P. t. demang kita  
dikota ini tampil mengoeotjapkan  
pedato dalam bahasa Melajoe de-  
ngan membawakan namanja semoea  
jang berhadir dari pehak  
Boemipoetera. Atas setjara ring-  
kasnja: lalah bersoesoai dan se-  
liring dengan pedato P. t. Contro-  
leur kita itoe.

Ketiga: Toean Achmad A-  
min tampil mengoeotjapkan peda-  
to dalam bahasa Melajoe dengan  
membawakan namanja semoea  
moerid-moerid perempoean dari  
particuliere Meisjesschool dikota  
ini. Atas setjara ringkasnja: lalah  
bersama-sama soedah datang me-  
noendjoekkan ketjintaan dan ke-  
hormatan kepada S. B. M. Wil-  
helmina dsb. Dan dengan peng-  
harapannya soepaja T. B. Resi-  
dent kita menjampaijan oetjapan  
nja itoe kebawah doeli S. B. Ma-  
haradja Nederland.

Keempat: Oleh T. B. Resi-  
dent kita, membalas pedato p. t.  
Controleur itoe dengan bahasa  
Belanda; jang kemoedian laloe  
membalas poela pedato p. t. de-  
mang kita dengan bahasa Melajoe.  
Setjara ringkasnja: lalah me-  
ngoeotjapkan terima kasih, serta  
sama-sama berharap akan selam-  
at sempoernanja poedjian dan  
oetjapan itoe, sebagai soeatoe rah-  
mat jang ditoeoerkan Toean  
serwa sekalian alam kepada S.  
B. M. kita.

Poen, berikrarlah T. B. Resi-  
dent kita boeat menjaggoepi itoe  
menjampaijan kechadirat Dipertoean  
Besar Gouverneur Jene-  
raal, di-Bogor.

Hip-hip . . . . . hoerraaa!

Hip-hip . . . . . hoerraaa!

Hip-hip . . . . . hoerraaa!

Dioelasi lagi oleh T. B. Resi-  
dent kita dengan bitjara selakoe  
maaloemat kepada Toean Begin-  
do Oloan Soripada dan mereka  
segala jang berhadir, bahwa T.  
B. Resident kita telah menerima  
dari Pemerintah Agoeng pada ha-  
ri kemarinnja, jang mana dengan  
telah dikoerniai toean itoe (Ba-  
ginda Oloan Soripada) seboeah  
bintang perak, akan djadi soe-  
toe tanda pembalas setia dan dja-  
sanja jang berbakti pada Negeri.  
Dan . . . . . teroes T. B. Resident  
kita menghampiri dengan mem-  
beri salam dan mengoeotjapkan se-  
lamat.

Kemoedian oleh p. t. t. Contro-  
leur, Secretaris, Gezaghebber dan  
lain-lain toean sebelakanja jang  
sama berhadir disitoe.

Sampai disini, masing-masing

sama poelang ketempatnja.

Sama berbesar hati.  
Sepoelanjnja dari istana T. B.  
Resident kita, seperti jang soe-  
dah diwartakan diatas, adalah da-  
ri pehak toean-toean Int. ambte-  
naren dan lainnja, sama-sama  
pergi poela mengiringkan padoe-  
ka toean Demang Baginda Oloan  
Soripada keroemahnja. Jaitoe se-  
bagai saioe pendoeoeloan boeat  
kasi selamat dan toeroet bersoe-  
katjita.

Diroemah toean itoe lantas di-  
perboeatlah sedikit djamoeran dan  
keramaian, jang dihadiri lebih  
koerang 40 orang.

Disana, sebagai kewakilan da-  
ri toean-toean jang berhadir, an-  
tara mana ada berhadir toean  
Hoofdjdjaka Baginda Soripada,  
Mangaradja Hamongan, Man-  
garadja Bengan, Dja Sodjoean-  
gon, Soetan Mangantar, Manga-  
radja Liat, Soetan Oloan, Soetan  
Naposi, Mangaradja Hoeta Djae,  
Soetan Mangalampoi, Kali Man-  
garadja, St. Pemimpin Alam, St.  
Radja Amas dan lain, toean, jang  
tiada diseboet namanja disini, ma-  
ka dimintalah djoeroe pengarang  
kita (Abdoelmanap) soepaja ang-  
kat bitjara (berpedato).

Oleh toean djoeroe pengarang  
kita poen tampil mengoeotjap-  
kan setjara sadjak dan patoetnja  
bagi pedato itoe. Jang laloe di-  
samboet dengan hip hip hoer-  
raaaa!!! tiga kali.

Oleh toean Baginda Oloan So-  
ripada poen membalas pedato i-  
toe setjara sadjak dan pantasnja  
bagi penjamboetan pedato itoe.  
Jang laloe disamboet dengan hip  
hip hoerraaa!!!- tiga kali.

Berkoendjoeng.

Selagi djoeroe pengarang kita  
masih berada dalam roemahnja  
toean Baginda Oloan Soripada  
kebetoean terhentilah auto ken-  
deraanja pt. gew. Secretaris ki-  
ta dihadapan roemah itoe, jang  
lantas oleh pt. itoe menjatakan  
kepada toean Baginda Oloan So-  
ripada, bahwa T. B. Resident ki-  
ta bersama pengiringnja toean-  
toean anggota pemerintah dikota  
ini, begitoe poela akan njonja,  
dari p. t. t. itoe, akan sorenja ha-  
ri itoe (djum lebih koerang poe-  
koel 6), bersama-sama boeat da-  
tang mengoendjoengi toean Ba-  
ginda Oloan dan Namora keroe-  
mahnja.

Inilah satoe alamat keboedian  
jang amat djernih sekali dari pe-  
hataanja bangsa Belanda terhadap  
kepada saudaranja bangsa kita  
Boemipoetera.

Patoet mendjadi tjermis dan  
mendjadi peringat goena ber-  
oleh lekasnja penganggapan per-  
saudaraan dalam segala golongan  
kebangsaan jang berada diatas  
boeminja Hindia Nederland ini

Penjakit koeda.

Madonna kirim rapotan ke-  
pada kita dari Batang Toroe, bah-  
wa disana sekarang lagi bertja-  
boel penjakit koeda. Antaranja  
dalam doea ekor koeda Dja Ta-  
ris jang kena, telah mati seekor.

Sekarang tiada koerang banjak  
nja dari 10 ekor koeda jang soe-  
dah dapat penjakit itoe disana.

TOEAN ISMAIL.

Toean ini habarnja ada men-  
djadi candidaat jang teroetama  
boeat djabatan koeriahooft Sin-  
gengoe [Kota Nopan].

Sjoekoerlah Tapanoeli Selatan  
menampoeng keboediannja Peme-  
rintah. bila sadja toean Ismail di-  
angkat dan ditetapkan mendjadi  
koeriahooft itoe.

Haraplah doa berlakoe!

Hal diri dan perhatian beliau  
itoe tiada oesah dipaparkan disi-  
ni lagi, sebab Pemerintah kita di  
Tapanoeli sini boekannja tidak  
lahoe, bahwa sematjam toean Is-  
mail itoe, ada penting goena sa-  
toe kekoeriaan di Tapanoeli ini.

Satoe post.

Leider, bangsa Boemipoetera,  
memang baik sekali kalau soeka  
mengambil satoe post dari peker-  
djaan Negeri. Akan tetapi haroes  
lah leader jang dijakini Anak ne-  
geri dan Pemerintah (jaitoe lah  
jang memang berbatoe oedji).

Sebab dengan satoe post pada  
pekerdjaan Negeri jang didoe-  
kinja itoe, bakal lebih kelihatanlah  
nanti djasa dan boekinja kepa-  
da rajat dan Negeri, dari pada  
tjoema tampik-menampik, sorak-  
bersorak dengan soera diatas  
kelas jang diuitami dengan da-  
wat sahadja.

RAADSEL.

Dari Balik Papan, Madon-  
na kirim kepada kita selakoe sa-  
toe raadsel (teka-teki). Demikian  
lah:

"Satoe orang poen diatas doe-  
nia tidak bolehkamoe moesoehil  
"satoe orang poen diatas doe-  
nia tidak boleh kamoe bentji!

"satoe orang poen diatas doe-  
nia tidak boleh kamoe binasa-  
kan!

"satoe orang poen diatas doe-  
nia tidak boleh kamoe nista  
dan tjatji!

"satoe orang poen diatas doe-  
nia tidak boleh kamoe chasoe  
mati!

"Diatas doenia wadjiblah kamoe  
"memoesoehi, membentji, mem-  
"binasakan, menista, mentjati  
"dan mengchasoemati segala  
"tingkah, lakoe, pekerti dan  
"perboeatan seseorang jang te-  
"lah melangkahi garis jang soe-  
"dah lebih dahoeioe ditentoe-  
"kan Allah. Dan atau jaitoe lah  
"jaris berboedi kemanoesiaan  
"jaani seorang demi seorang,  
"adalah toeboeh dan djiwanja  
"(hidoeopnja) terikat dalam sa-  
"toe pohon (persaudaraan) jang  
"berakar banjak"

Pembatja boleh terka! Dan a-  
malkanlah dengan seberat-berat  
amal, nistjaja beroleh keselam-  
atan doenia dan achirat.

B. O. SORIPADA MENDAPAT  
BINTANG.

Berolehnja t. B. O. Soripada  
pembalas djasa dan setia kepa-  
da Negeri, adalah Reporter kita  
memberi tahoe sebagai berikoet.  
Memang seharoesnja t. Bagin-  
da Oloan Soripada mendapat bin-  
tang perak selakoe pembalas dja-  
sa dan setianja kepada pekerdja-  
an Negeri, jaitoe berhoeboeng de-  
ngan djasa dan oesahanja dalam  
hal oeroesan bersawah di daerah  
Penjaboengan, pada masa tahoen  
jang laloe, jaitoe semasa beliau  
mendjadi demang disana. Dimana  
kebetoean pada masa itoe lah  
jang sangat dikoeatiri bakal ber-  
gontjang doenia kelaparan ualam  
sebahagian besar di-Tapanoeli  
ini.

Sebenarnya toean Baginda O-  
loan Soripada tadinja ada seba-  
gai berasa tjoeeriga dihati, sebab  
beliau ditempatkan jang berkoea-  
sa di-Penjaboengan selakoe pak-  
sa, sedang assistent demangnja di-  
tempatkan di-Kota Nopan. Be-  
liau selakoe tiada diizinkan ber-  
andjak dari tempat itoe disemasa  
waktoe terseboet.

Tetapi sesoedhnja mendesing  
ketelinga beliau dari pehak Pe-  
merintah, apa perloenja moesti  
beliau ditempatkan di-Penjaboe-  
ngan dengan setjara paksa itoe,

dan tiada dibolehkan poela toe-  
at datang beroelang dari Kota No-  
pan; djaulah dengan setjara le-  
lah berlelah, oempama berhabis  
habis tenaga beliau itoe di-Pe-  
njaboengan dengan seditoeahnja,  
boeat mengeroes dan mengeras-  
kan pendjagaannja disana tentang  
pertanian padi Anak-negeri.

Soegoel hati beliau disemasa  
waktoe jang sempit itoe, menje-  
balkan dadanja sebelah kiri di-  
riasi oleh bintang kepoedjian.

Tapi . . . . .

Boeat tjoema tahoen ini sadja  
kah seorang ambtenaar bangsa  
kita di-Sibolga ini jang menda-  
pat bintang sematjainnja itoe?

Kita harap tahoen dimoeka, ja-  
itoe pada 31 Augustus 1922, a-  
kan tak dapat tiada, seharoesnja  
adalah hendaknja.

Boeat siapa haroesnja menda-  
pat poela?

Inilah kita harapkan berhoe-  
boeng dengan penghargaan dan  
penilikan Negeri jang tjemerlang,  
jang mana boeat disini tidak ter-  
oeppoet dari toeah dan berkatnja  
"angan toean Besar Resident ki-  
ta jang sekarang mentjontongkan  
sedikit dawat diatas kertas.

Rasa-rasa tak loepalah angan-  
angan kita bersama kepada seor-  
ang anggota politie dan justitie  
jang dikota ini; dimana djasa dan  
kebaktiannja kepada pendoeoek  
dan negeri boekan sadja tjoeema  
dipertjemin, semoea chalajak dan  
pemerintah jang ada di Tapanoe-  
li sini, tetapi memang lebih da-  
hoeioe [dari Medan, Tandjoeng  
Poera [S. o. k.] baroe lah kekota  
ini.

Apakah kabarnja dari pendoe-  
oek seditoeahnja Baroes, jang ba-  
roe-baroe ini soedah dapat seran-  
gan sekaeom pendjahat? Ten-  
toe sadja mereka itoe dari sana  
ada kenal.

Bagaimanakah kaem Smok-  
kel?

Ketjoekkah koedoeknja soedah?

Memang . . . . .

Mereka poen lebih kenal poe-  
la, bahwa memang dikota ini soe-  
dah ada DJAGONEGERI.

Moedah-moedahanlah! Red.  
H. Sepakat.

BOEAT PENJAKIT WASIR

(poeroe sembilik) jang kering a-  
tau berdarah, dipakai orang Pa-  
let Foster (Foster's Zalf). Obat  
ini hilangkan lekas kegatalan dan  
kesakitan, dan ia sangat moedja  
rab. Harga f2 tiap doos, boleh  
dapat pada semoea roemah obat  
dan toko besar. (9 baris). No. 7.

TERLAMBAT.

H. Sepakat kita terlambat ke-  
loernja ini kali satoe hari, ter-  
sebab oeroesan pertoeoeran Ad-  
ministrateur, tambahan disempiti  
waktoenja memboeroe pekerdja-  
an banjak oleh penoeoepan to-  
ko Kemadjoean Bangsa dischahi  
kelemin, hingga H. S. poen  
pada Djoem'at 2 dezer biroe bi-  
sa ditjetak. Diharap tidak akan  
mengetjikan hati t. t. Pembatja  
Administrateur.

Mengapa agaknja?

Sebagai soedah dioedjarkan ka-  
bar kawat dari Aneta, bahwa  
sebagai telah ternjata dengan ka-  
watnja Consul General Belanda  
di-Melbourne jang diterima Pe-  
merintah, maka tiadalah baik se-  
kali-kali orang pindah ke-Austra-  
lia.

Mengapa agaknja?

" "

**NOERSIA binti RADJA SAMFONO & CO**  
**die Sloengkang S.W.K.**

Mengeloerkan dari segala roepa kain-kain tenonan, baikpoen jang disoekai oleh bangsa kita Hindia, maepoen jang disoekai oleh bangsa Europa. Prijscourant DAN KLENDER 1921 DI KIRIM DENGAN BERJOEM

Memoedjikan dengan hormat. (34)

**Kanoen & Moehammad Lilah Siloengkang S. w. k.**

Djoel segala roepa-roepa barang tenonan Siloengkang sedjati boleh dapat pesan Rembours pada kami poenja adres seperti jang tersoet dibawah ini.

Toetoeop baki dari lenen zonder goud	f 2--	f 2.75	p.	10
Bantal badjoe djas dari lenen	10	12.50	p.	10
Bantal badjoe djas dari benang	7.50	10.--	per	djas
Bangkoeng (ikat pinggang s... eranak)	2.50	3.75	per	10
Ankin " " permpoean	3.50	3.25		
Handoek kekoedoeng dari benang Gadjah	1.75	2.50		3.75
Saroeng berintik benang	3.50	4.75		6.25
Saroeng pr. zaman sekarang kembang roos	8.50	10.50		15.50
Selendang auto " sekarang " " koepoe-koepoe	4.50	5.50		8.50
Saroeng bantal tidoer pakai kembang	4.50	6.75		15.50
Kepala sprij gambar boeroeng	0.97	1.50		15.50
Saroeng perempoean benang mas	4.--	5.50		5.70
Selendang gendong arak-anak koelat sekali	8.50	10.--		17.50
Saroeng tjorak Paiembang boeat lelaki	1.75	2.25		3.50
Saroeng tjorak Samarinda dari mastoeli	7.75	8.50		15.50
Kain mandi	9.50	12.50		15.--
Taplak medja makan	0.75	1.25		1.25
Taplak medja boender	5.50	6.50		7.50
Bekal kantoeng perempoean	3.50	4.50		5.50
Tefellooper medja marmer	2.25	3.25		4.50
Bantal koersi	1.75	2.25		3.50
Tapiak medja boendar kembang benar mas	1.60	2.25		3.50
Bekal badjoe perempoean benang biasa	9.50	12.25		14.50
" " lenen	2.50	3.75		4.25
" " mesin	4.50	6.75		8.50
Serbet dari benang biasa	4.50	5.50		6.50
" " lenen	2.50	3.25		4.50
Sorban boeat orang-orang Hadji zaman sekarang	5.50	6.50		9.50
Tali kelamboe dari lenen en paar	6.50	7.50		8.50
Kain pintoe dari benang matjam kembang	2.75	3.75		4.50
Saroeng perempoean kepala poetjoe batik	17.50	20.--		22.50
" " kembang benas mas	17.50	20.--		22.50

**Kanoen & Moehammad Lilah**  
**SILOENKANG S. W. K.**

81)

**SOEDAH LAMA TIDAK KELIATAN!!!**  
**SOEDAH LAMA TIDAK KELIATAN!!!**

Sekarang kami moelai lagi keliatan dalam ini soerat chabar „HINDIA-SEPAKAT“ kita ini, kami bermaksoed hendak menjarkan dari segala matjam keradjanan tangan anak anak perampoean di Siloengkang. Kami sekarang sengadja memadjoekan perboeatan tanah air kita ini, biar sedikit oentoeng asal madjoe perboeatan tanah air kita ini, dari itoe haraplah toean-toean angkoe-angkoe, serta sobat-sobat soeka atoer pesanan kepada kami akan djadi tanda mata.

Barang-barangnja sebagai mana terseboet dibawah ini.

SAROENG TJORAK SAMARINDA dari SOETRA LENAN	f 8.50	f 11.--	f 15.--
" " Palembang	7.50	9.--	13.--
" " Saerang strep haloes-haloes	7.50	9.--	13.--
" perampoean kembang benang mas	9.--	12.--	15.--
" " kepalapoetjoe	11.--	17.50	
" " berintik dari soetra lenan	f 6.50	7.50	
" " kepala poetjoe kemb. soetra lenan	8.--	9.--	12.--
" bantal tidoer dari benang katoen	0.90	1.25	2.25
Taplak medja makan dari benang katoen	4.50	6.50	9.50
" " boendar dari benang katoen	2.50	3.50	4.50
" " soetra lenan kemb. mas	5.--	7.50	10.--
Selendang gendong anak dari benang katoen	1.75	2.75	
" motor dari soetra lenan klur bermatjam	4.--	6.50	
serbet dari benang atoer dozijn	2.15	3.50	4.50
" " soetra lenan	4.50	6.50	9.--
" Kain pintoe dari benang katoen	4.50	10.--	15.--
" djendela dari benang pandjang 2 M.	3.--	4.--	6.--
Dompot dari koelit kambing	1.--	1.25	2.--
Bakal badjoe djas dari soetra lenan perdjas	6.50	12.--	
petji (koepiah) dari soetra dengsihitam	1.75	2.50	3.--
topi boeat anak perampoean bikinan zamansekarang	1.50	2.--	
kain mandi dari benang katoen	f 0.60	0.75	1.--
kani tembo' (kain dinding) pake kemb. benangmas	10.--	12.50	20.--

Sehingga inilah dahoeloe kami seboetkan nama barang kaim tenonan Siloengkang keradjanan tangan anak negeri Siloengkang toean-toean jang pesan barang kepada kami boleh kami kasi pertjoema satoe prijscourant jang pake boekoe disitoe toean-toean boleh dapat lihat dari segala matjam perdagangan kami, tjoebalah atoer pesan dengan soegra.

Menoenggoe pesanan dengan hormat dari kami.

**M. JOESOEF & MOHAMMAD.**

Gang tengah 250 Siloengkang S. W. K. (120)

**Obat jang paling mandjoer.**

Soedah banjak paedahnja (banjak kesehatan badan oleh ini obat). Seperti orang dapat oleh penjakit sa-boen of penjakit perempoean biarpoean kemaloeran kita ke-loear nanah (darah) bisa semboeh oleh ini obat, harga 1 kotak f3— obat boeang air ketjil merah sakit pinggang panas air, sakit dad sesak napas badan koerang koelat ini obatnja harga 1 kotak f3— obat sakit lidah harganja f5— obat perempoean tidak maoe beranak selama-lamanja, djikalau diminoem ini obat boleh dapat anak harga 1 kotak f10— obat anak-anak ketjil badannja koeroes makannja banjak harga 1 kotak f3.—

Jni obat boleh dapat pesan kepada

**Mohamad Lilah & Adam**

di Siloengkang S. W. K.

(114)

**Assalamoe'alaikoem ja ichwanil Moeslimin!**

Tjintailah bangsamoe dan Hargakanlah tanah airmoe.

**Mohamad Jasin Tapanoeli**  
Batikhandel en Commissieon Agent  
Batavia.

Oentoek keperloean bangsa, dan goena kema-djoeran Hindia, perloelah dimadjoekan perdagangan. Jang melakoekan hal itoe telah sengadja kita beker-oera tahoen 1916 sampai sekarang, dan seteroes-nja berlangganan dengan soedagar batik di Hindia Belanda, moedah-moedahan dengan kerena Allah tiada koerang soeatoe apa-apa dan soedah masjhoer dimana mana tempat. Pesanlah batik-batik pada kita jang sengadja telah membikin model jang baroe oentoek tahoen 1921, seperti:

Saroeng balas bangsenen haloes dan sedang, perangkoeomen haloes dan sedang, saroeng bang merah dan biroe haloes, penganten en patent haloes, tjolop pekalongan dan tjolop lasan en hitam, kain pandjang tjoeel batas, dan perangkoeomen, kain pandjang tjap motor, kompong pela perangkoeomen dan soga, kompong tjoeelnja, dan selendang, tjelana haloes dan kasar, saroeng tanah abang besar dari 40 dan 42 dem, tanggoengnja dari 32, 36 dan 38 dem, tjelana tjoeleop tjina hitam pandjang 1 meter.

Segala barang jang diseboet diatas ini pesanlah dengan lekas, insja'allah mesti oentoeng, pasal harga djangan choeatir lebih moerah dari orang lain. Kalau dikirim oeng lebih dehoeloe, Commissie diambil paling enteng, en boleh djoega dengan Onder Rem-bours. Tetapi kalau tarico dan tjita en koemango, mesti lebih dehoeloe oengnja.

Menoenggoe pesanan dengan hormat

(39) TELEGRAM ADRES:  
GANG KANTJIL

**Jasin Batavia.**

**Badoetorang gelar Marah Saleh**

Mandhiling B 111 Sibolga. Agent Commissionair.

Telegramadres; Badoetorang.

ADA DJOEAL ROEPA TIMBACO DAN NIPAH PA-

LEMBANG.

LAGI MATJAM BARANG MAKANAN DAN LAIN BAR-

RANG JANG TIDAK BISA DISEBOETKAN DISINI NA-

MANJA.

Lain dari pada itoe ada djoega djoel roepa-roepa barang

bikinan Boemipoetera Tapanoeli, seperti tikar rotan, haloes

dan kasar. Harganja pantas. Soeka terima pesanan dari

mana-mana. Apa-apa i. t. saudagar jang soeka dari bar-

ang, kehasilan tani dan ketoeakangan di Tapanoeli, ba-

klah pesan pada kami; sebab kami selamanja sanggoep

bikin de an baik kepada jang minta.

Keterangan lebih djoech, boleh toelis soerat lebih doe-

loe kepada adres diatas. (30)

**Hadji Mochtar Mandailing**

agent Commissie & Batik Handel

D J O K J A K A R T A.

Mempoenjai banjak langganan entero

Sumatra dan tanah Djawa, kiriman batik di

tangoeng bagoes, kalau kirim wang dahoe-

loe di poengot Commissie tjoe ma 1 1/2 %

Toean-toean soedagar boleh tjobak tentoe

dapat oentoeng. (62)